АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ТРУДЫ ОТДЕЛА ДРЕВНЕРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ИНСТИТУТА РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ · XIV

Е. Э. ГРАНСТРЕМ

Отрывки славяно-русских пергаменных рукописей в собрании Матенадарана в Ереване

Среди рукописных хранилищ Советского Союза Государственное хранилище рукописей при Совете Министров Армянской ССР (Матенадаран) в Ереване[1] занимает одно из важнейших мест. В Матенадаране хранится не только богатейшая коллекция памятников армянской письменности (9400 цельных рукописей, более 3600 фрагментов из рукописей и около 200 тысяч архивных документов), но также и значительное число рукописей на других языках (555 цельных рукописей и около 300 фрагментов): арабском, персидском, азербайджанском, грузинском, греческом, латинском и др. Ниже дается описание шести отрывков славяно-русских пергаменных рукописей XII—XV вв., хранящихся в Матенадаране. Все эти отрывки — защитные (как их принято называть в Матенадаране) листы, вплетенные в армянские рукописи для предохранения текста от непосредственного прикосновения переплета. В Матенадаране для защитных фрагментов употребляется пагинация армянскими буквами, в описании замененная латинскими буквами.

При описании отрывков автор пользовался помощью научного сотрудника Матенадарана К. Н. Юзбашяна, которому приносит искреннюю благодарность.

I

Кирилла Скифопольского Житие Савы Освященного. XII в. Извод русский. Устав. Рисунки пером добавлены позднее, вероятно уже в Армении. Два обрезка одного листа, верхнюю половину которого составляет фрагмент a—b, а нижнюю половину — фрагмент c—d. Размер обрезков 19.5×15.0 см. Рукопись была написана в два столбца, по-видимому по 20 строк, из которых сохранилось 18 строк. Эти отрывки представляют самый древний список Жития Савы Освященного. Вплетены в начале и в конце армянской рукописи XVII в., содержащей «Толкования Гр. Татеваци». Матенадаран, № 1351. Печатаемый ниже текст восстановлен по изданию И. В. Помяловского «Житие св. Савы Освященного» (СПб., 1890, стр. 217—221; см. рисунок на стр. 619).

1351a

[1] (чис)тѣ съ	мѧ, брате. ꙗко
[2] (бьравъ.) сьпа	не вѣдѣ оустро
[3] (наго боб)а въ	ити ꙗди добрѣ·

[1] См.: Л. Хачикян Сокровища Матенадарана. — Вопросы истории, 1951, № 12, стр. 195—199.